

BIBLIOGRAPHY

- Anggraeni, D. 2003. *Translation Shift Analysis of Compound-Complex Sentence in John Grisham Novel Entitled "The Pelican Brief" (Translated by Hidayat Saleh)*. Bandung: Unpublished paper. Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris FPBS UPI.
- Bassnett, S. 1991. *Translation Studies*. London: Routledge
- Choliludin. 2005. *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Bekasi-Indonesia: Kesaint Blanc
- Cresswell. 2004. *The Qualitative Paradigm*. [Online]. Available: <http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/JTE/v9n1/hoepfl.html> [January 11, 2008].
- Hoed, B. et al. 1990. *Pengetahuan Dasar Tentang Penerjemahan*. Jakarta: Pusat Penerjemahan Fakultas Sastra Universitas Indonesia.
- Hobbs, J. 2004. *Bridging the Cultural Divide: Lexical Barriers and Translation Strategies in English Translations of Modern Japanese Literature*. [Online]. Available: <http://accurapid.com/journal/28litera.htm> [January 11, 2008].
- Jaskanen, S. 1999. *Strategies Used in Translating Humour in Two Finnish Version of Reality Bites*. [Online]. Available: <http://ethesis.helsinki.fi/julkaisut/hum/engla/pa/jakanen/html>. [January 11, 2008].
- Larson, M. 1984. *Meaning-Based Translation*. United States Of America: University Press of America
- Maesa Ayu, D. 2005. *Mereka Bilang, Saya Monyet!* Jakarta-Indonesia : Gramedia Pustaka Utama.
- Maesa Ayu, D. 2005. *They Say, I'm a Monkey! (Translated by Michael Nieto Garcia)*. Jakarta-Indonesia : Metafor Publishing.
- Maxwell, J.A. 1996. *Qualitative Research Design: An Interactive Approach*. London: Sage Publication Inc.
- Morin, I. 2005. *Translation and Interpretation Work for the LNG Tangguh Project in Papua*. [Online]. Available: <http://accurapid.com/journal/32tangguh.htm> [January 11, 2008].
- Newmark, P. 1982. *Approaches to Translation*. Oxford – England: Pergamon Press.
- _____. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International.
- Niska, H. 2003. *Explorations in Translational Creativity: Strategies for Translating Neologisms*. [Online]. Available: <http://lisa.tolk.su.se/kreeng2.htm#1132> [January 11, 2008].

Suryawinata and Hariyanto. 2003. *Translation: Bahasan Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*: Kanisius

Szarkowska, A. 2005. *The Power of Film Translation*. [Online]. Available: [http://accurapid.com/journal32 film.htm](http://accurapid.com/journal32%20film.htm) [January 11, 2008].

Thriveni, C. 2000. *Cultural Elements in Translation: The Indian Perspective*. [Online]. Available: <http://accurapid.com/journal/thriveni.htm> [January 11, 2008].

Thorne, S. 2000. *Data Analysis in Qualitative Research*. [Online]. Available: <http://ebn.bmjournals.com/cgi/content/full/3/3/68> [January 11, 2008]

Wikipedia. 2000. *Qualitative Method*. [Online]. Available: http://wikipedia.org/wiki/qualitative_method [January 11, 2008].

